

مرسوم رقم (٣٢) لسنة ٢٠١٦
بالتصديق على اتفاقية بشأن إعفاء حملة الجوازات الدبلوماسية
والخاصة من التأشيرات بين حكومة دولة قطر
وحكومة الجمهورية القيرغيزية

نحن تميم بن حمد آل ثاني أمير دولة قطر ،

بعد الاطلاع على الدستور ،

وعلى وثيقة التصديق الصادرة في التاسع والعشرين من شهر ذو الحجة عام ١٤٣٦ هجرية ، الموافق للثاني عشر من شهر أكتوبر عام ٢٠١٥ ميلادية ،
وعلى اقتراح وزير الخارجية ،

وعلى مشروع المرسوم المقدم من مجلس الوزراء ،

رسمنا بما هو آت :

مادة (١)

صُودق على اتفاقية بشأن إعفاء حملة الجوازات الدبلوماسية والخاصة من التأشيرات بين حكومة دولة قطر وحكومة الجمهورية القيرغيزية ، الموقعه بمدينة الدوحة بتاريخ ٢٠١٤/١٢/٨ ، المرفق نصها بهذا المرسوم ، وتكون لها قوة القانون ، وفقاً للمادة (٦٨) من الدستور .

مادة (٢)

على جميع الجهات المختصة ، كل فيما يخصه ، تنفيذ هذا المرسوم . ويُعمل به من تاريخ صدوره . ويُنشر في الجريدة الرسمية .

قيم بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر

صدر في الديوان الأميري بتاريخ : ٢٤ / ٩ / ١٤٣٧ هـ
الموافق : ٢٩ / ٦ / ٢٠١٦ م

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



اتفاقية

بشأن إعفاء حملة الجوازات الدبلوماسية والخاصة من التأشيرات

بين

حكومة دولة قطر وحكومة الجمهورية القيرغيزية

إن حكومة دولة قطر ،
وحكومة الجمهورية القيرغيزية ،
والمشار إليهما فيما بعد بـ (الطرفان) ،
انطلاقاً من رغبتهما في تعزيز علاقات الصداقة القائمة بينهما ،

قد اتفقتا على ما يلي :

مادة (١)

تدخل في إطار هذه الاتفاقية جوازات السفر الآتية :

١. بالنسبة لدولة قطر : جوازات السفر الدبلوماسية والجوازات الخاصة السارية المفعول
٢. بالنسبة للجمهورية القيرغيزية : جواز السفر الدبلوماسية السارية المفعول.

مادة (٢)

يجوز لمواطني كلا الطرفين من حملة الجوازات المشار إليها في المادة (١) من هذه الاتفاقية،
الدخول إلى أراضي الطرف الآخر دون تأشيرات والإقامة فيها لمدة أقصاها (٩٠) تسعين يوماً
من تاريخ الدخول .

مادة (٣)

يجوز لمواطني كلا الطرفين من حملة الجوازات المشار إليها في المادة (١) من هذه الاتفاقية،
والمكلفين بالعمل في البعثات الدبلوماسية ، أو التجارية أو القنصلية ، أو المنظمات الدولية

المعتمدة لدى إقليم الطرف الآخر ، الدخول إلى أراضي الطرف الآخر دون تأشيرات
طويلة فترة مهامهم.

مادة (٤)

يجوز لأفراد أسر الأشخاص المشار إليهم في المادة (٣) من هذه الاتفاقية ، والذين يقيمون
معهم ويحملون جوازات السفر المشار إليها في المادة (١) من هذه الاتفاقية ، الدخول إلى
أراضي الطرف الآخر دون تأشيرات طويلة فترة مهام أولئك الأشخاص .

مادة (٥)

استثناء من أحكام المادة (٢) من هذه الاتفاقية ، فإن مواطني كلا الطرفين الذين يحملون
جوازات السفر المنصوص عليها في المادة (١) من هذه الاتفاقية ويرغبون في دخول إقليم
أيمن الطرفين بغرض العمل أو ممارسة مهنة أو الدراسة ، ملزمون بالحصول على تأشيرات
مسبقة.

مادة (٦)

يعبر مواطنو كلا الطرفين من حملة الجوازات المشار إليها في المادة (١) من هذه الاتفاقية ،
حدود الطرف الآخر من منافذ العبور القانونية المفتوحة للعبور الدولي .

مادة (٧)

يحتفظ كل من الطرفين بحق رفض دخول مواطني الطرف الآخر إلى أراضيها أو الإقامة فيها
لأسباب تتعلق بأمن الدولة أو النظام العام أو حماية الصحة العامة .
بالإضافة إلى ذلك، يحتفظ كل طرف بحق تقليص أو إنهاء مدة إقامة مواطني الطرف الآخر ،
وذلك طبقاً لقوانين ولوائح الدولة المستقبلة .

مادة (٨)

يجب على مواطني الطرفين من حملة الجوازات المشار إليها في المادة (١) من هذه الاتفاقية،
الامتثال للقوانين واللوائح النافذة في إقليم الطرف الآخر عند دخولهم و خلال إقامتهم فيه .

مادة (٩)

١. يحتفظ كل طرف بحق تعليق تطبيق هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً لأسباب تتعلق بأمن الدولة أو النظام العام أو لأسباب الصحة العامة ، وعند مثل إصدار هذا القرار ينبغي إخطار الطرف الآخر كتابةً بذلك عبر القنوات الدبلوماسية ، خلال (٧٢) ساعة قبل دخوله حيز النفاذ.
٢. يقوم الطرف الذي قرر أن يتخذ التدابير المنصوص عليها في البند (١) من هذه المادة ، على الفور بإخطار الطرف الآخر كتابةً ، عبر القنوات الدبلوماسية ، بشأن إلغاء هذه التدابير واستئناف هذه الاتفاقية.

مادة (١٠)

- ١- لغرض تطبيق هذه الاتفاقية ، وقبل دخولها حيز النفاذ ، تتبادل السلطات المختصة للطرفين ، عبر القنوات الدبلوماسية ، نماذج من جوازاتها الدبلوماسية و الخاصة السارية المفعول خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ توقيع هذه الاتفاقية .
- ٢- في حالة إصدار أي من الطرفين جوازات سفر دبلوماسية أو خاصة جديدة أو تعديلها يتعين على السلطات المختصة في ذلك الطرف إخطار سلطات الطرف الآخر بذلك و تسليمها النماذج الجديدة ، عبر القنوات الدبلوماسية ، قبل (٣٠) ثلاثين يوماً من بدء العمل بها .

مادة (١١)

أي خلاف قد ينشأ بين الطرفين حول تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية ، تتم تسويته ودياً عن طريق التشاور و التعاون بينهما .

مادة (١٢)

يجوز تعديل أحكام هذه الاتفاقية أو أي من نصوصها باتفاق الطرفين كتابةً، وتدخل هذه التعديلات حيز النفاذ طبقاً للإجراءات المنصوص عليها في المادة (١٣) من هذه الاتفاقية .

مادة (١٢)

تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ من تاريخ استلام آخر إخطار يخطر فيه الطرفان بعضهما البعض ، عبر القنوات الدبلوماسية ، بإتمامه الإجراءات القانونية الداخلية اللازمة لدخول هذه الاتفاقية حيز النفاذ ، وتظل سارية المفعول لمدة خمس سنوات، وتجدد تلقائياً لمدة أو لمدد أخرى مماثلة .

ويجوز لكلا الطرفين إنهاء الاتفاقية عن طريق توجيه إخطار مكتوب إلى الطرف الآخر ، وفي هذه الحالة يوقف العمل بهذه الاتفاقية بعد (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ استلام الطرف الآخر إخطار الإنهاء .

وإشهاداً على ما تقدم ، قام المفوضان أدناه ، والمخولان من قبل حكومتيهما، بالتوقيع على هذه الاتفاقية.

حررت هذه الاتفاقية ووقعت في مدينة الدوحة بتاريخ ١٦/٠٢/١٤٣٦ هجرية الموافق ٨/١٢/٢٠١٤ ميلادية ، من نسختين أصليتين بكل من اللغات العربية والإنجليزية والقيريغيزية والروسية، ولكل منها ذات الحجية، وفي حالة الاختلاف في التفسير يرجح النص المحرر باللغة الإنجليزية.

من

حكومة الجمهورية القيرغيزية

من

حكومة دولة قطر

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



**Agreement
on abolishing visa requirements
for the holders of diplomatic and special passports between the
Government of the State of Qatar and the
Government of the Kyrgyz Republic**

The Government of the State Of Qatar and the Government of the Kyrgyz Republic.

Referred to hereinafter as "The Two Parties".

Desirous to strengthen and deepen the ties of friendship between their two countries.

Have agreed on the following:

Article (1)

The passports referred to in this Agreement are the following:

- 1-For the State of Qatar: valid diplomatic and special passports.
- 2-For the Kyrgyz Republic: valid diplomatic passports.

Article (2)

Nationals of both parties holders of the passports specified in Article (1) of this Agreement, may enter and stay for (90) ninety days counted from the date of entry, in the territory of the other party without entry visas.

Article (3)

Nationals of the two parties holding the passports specified in Article (1) of this Agreement, commissioned to work for diplomatic, consular, trade or

International organizations accredited in the territory of the Other Party may enter the Other Party territory without visas for the whole period of their assignments.

Article (4)

Members of the families of persons referred to in Article (3) of this Agreement, who stay with them and holders of the Passports referred in Article (1) of this Agreement, may enter the territory of The Other Party without visas all through the term of the personal assignments.

Article (5)

Save for the provisions of Article (2) of this Agreement, nationals of Both Parties holders of the passports referred to in Article (1) of this Agreement, who wish to enter the territory of any party for purpose of work, carrier or study, are obliged to get a pre-entry visas.

Article (6)

Nationals of Both Parties holders of the passports referred to in Article (1) of this Agreement, shall cross the borders of the Other Party from legal International border crossing points open for the international passengers traffic.

Article (7)

Each Party retains the right to deny the entry and stay of the Other Party nationals in his territory for reasons pertaining to the state security, public order or the protection of public health.

In addition to that, Each Party reserves the rights to reduce or terminate the stay of the Other Party nationals in accordance to his rules and regulations as an independent entity.

Article (8)

Nationals of Both Parties holders of the passports referred to in Article (1) of this Agreement, shall observe the laws and regulations in force in the territory of The Other Party when enter or stay in such territory.

Article (9)

1- Each Party retains the right to suspend the implementation of this Agreement, partially or entirely for reasons pertaining to state security, public order or public health. When a decision issued or cancelled to such effect The Other Party must be notified thereof in writing through the diplomatic channels before 72 hours from its effect.

2-The Party who decided to take the measures in paragraph (1) of this article, shall immediately notify the Other Party in writing through the diplomatic channels, of the cancellation and resuming the execution of this Agreement.

Article (10)

1-for the purpose of implementing this Agreement, the concerned authorities of Both Parties shall exchange, through diplomatic channels, samples of the valid diplomatic and special passports within (30) thirty days from the date on which this Agreement was signed.

2-In case any of the Two Parties issues new diplomatic or special passport or modified them, its concerned authorities shall notify the authorities of the other Party and provide them with samples of the new passports through the diplomatic channels thirty (30) days before starting to issue such passports.

Article (11)

Any dispute arising between The Two Parties on the implementation or interpretation of any provision of this Agreement shall be settled amicably through consultation and cooperation between them.

Article (12)

This Agreement or any of its provisions may be modified by a written consent of The Two Parties, and the modifications shall enter into force in accordance with the measures in Article 13 of this Agreement.

Article (13)

This Agreement enters into force commencing from the date of receiving the last notification through the diplomatic channels, by which the Two Parties

notify each other of their completion of their legal internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement, and shall remain valid for a period of five years and shall be renewed automatically for other similar period/periods.

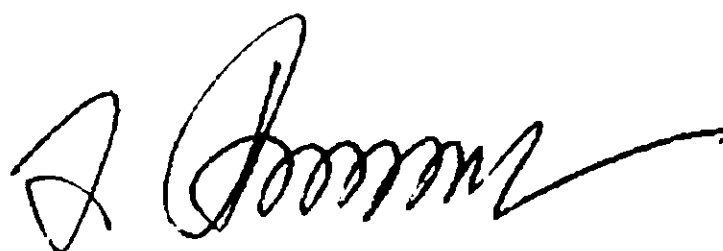
Each Party may terminate this Agreement by sending a written notification to The Other Party, in such case the Agreement shall cease to be effective (30) thirty days from the date of receipt of the notification by The Other Party.

In Witness whereof, the two undersigned who duly authorized by their respective governments have signed this Agreement.

Done and signed in Doha city on 16/2/1436 (AH), which corresponding to 8/12/2014 in two original copies, in Arabic, Kyrgyz, Russian and English languages, all texts are being equally authentic, in case of divergence of interpretation the English text shall prevail.



**For the Government of
the State of Qatar**



**For the Government of
the Kyrgyz Republic**

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Государства Катар и
Правительством Кыргызской Республики об
освобождении владельцев дипломатических и
специальных паспортов от визовых требований**

Правительство Государства Катар и Правительство Кыргызской Республики (далее именуются "Стороны"), желая способствовать дальнейшему укреплению дружественных связей, согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

В основе настоящего Соглашения паспорта:

для Кыргызской Республики: действительные дипломатические паспорта;

для Государства Катар: действительные дипломатические и специальные паспорта.

СТАТЬЯ 2

Граждане государства каждой из Сторон, владеющие паспортами, упомянутыми в статье 1 настоящего Соглашения, могут въезжать на территорию государства другой Стороны без визы и находиться на территории государства другой Стороны в течение девяноста (90) дней со дня въезда.

СТАТЬЯ 3

Граждане государства каждой из Сторон, владеющие паспортами, упомянутыми в статье 1 настоящего Соглашения, являющиеся действующими сотрудниками дипломатического представительства, консульского учреждения или представительства при международных организациях, аккредитованных на территории государства другой Стороны, могут въезжать и находиться на территории государства этой Стороны без получения визы в течение всего срока их назначения.

СТАТЬЯ 4

Члены семей лиц, указанных в статье 3 настоящего Соглашения, проживающие с ними и владеющие паспортами, упомянутыми в статье 1 настоящего Соглашения, могут въезжать и находиться на территории государства принимающей Стороны без получения визы в течение всего срока назначения этих лиц.

СТАТЬЯ 5

За исключением положений статьи 2 настоящего Соглашения, граждане государства каждой из Сторон, владеющие паспортами, упомянутыми в статье 1 настоящего Соглашения, желающие въехать на территорию государств Сторон с целью трудоустройства или учебы, обязаны заранее получить визу.

СТАТЬЯ 6

Граждане государства каждой из Сторон, владеющие паспортами, упомянутыми в статье 1 настоящего Соглашения, могут въезжать или выезжать с территории государства Сторон через любой пункт пересечения границы, открытый для международного сообщения.

СТАТЬЯ 7

Каждая из Сторон сохраняет за собой право отказать во въезде или нахождении на территории принимающего государства лицам, по соображениям национальной безопасности или общественного порядка.

Далее, каждая из Сторон сохраняет за собой право уменьшить или прекратить срок нахождения граждан государства другой Стороны в соответствии с национальным законодательством государства принимающей Стороны.

СТАТЬЯ 8

Граждане государства каждой из Сторон, владеющие паспортами, упомянутыми в статье 1 настоящего Соглашения, обязаны соблюдать законы и правила при въезде и нахождении на территории государства принимающей Стороны.

СТАТЬЯ 9

1. Каждая из договаривающихся Сторон сохраняет за собой право полностью или частично приостановить действие настоящего Соглашения в целях обеспечения национальной безопасности или общественного порядка. Другая Сторона должна быть уведомлена о приостановлении действия настоящего Соглашения по дипломатическим каналам за семьдесят два (72) часа до момента вступления в силу такого решения.

2. Сторона, принявшая меры, указанные в пункте 1 настоящей статьи, обязана уведомить в письменной форме другую Сторону по дипломатическим каналам об отмене мер и возобновлении настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 10

Договаривающиеся Стороны обмениваются по дипломатическим каналам образцами действующих дипломатических и/или специальных паспортов в течение тридцати (30) дней с даты подписания настоящего Соглашения.

В случае введения нового паспорта либо изменения существующего, Стороны обмениваются образцами таких паспортов за тридцать (30) дней до даты вступления в силу новых паспортов или изменений.

СТАТЬЯ 11

Любые разногласия, возникающие между Сторонами по реализации или интерпретации любого положения настоящего Соглашения, будут разрешаться мирно путем проведения переговоров и сотрудничества между ними.

СТАТЬЯ 12

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон. Внесенные изменения и дополнения вступают в силу в соответствии с процедурой, указанной в статье 13 настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 13

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении договаривающимися Сторонами внутригосударственных

процедур, необходимых для его вступления, заключается на срок 5 лет и автоматически возобновляется на аналогичный срок/сроки.

Совершено в городе Доха "8" _____ 12 _____ 2014 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на арабском, кыргызском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения текст Соглашения на английском языке имеет преобладающий характер.



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
ГОСУДАРСТВА КАТАР**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



**КАТАР МАМЛЕКЕТИНИН ӨКМӨТҮ МЕНЕН
КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН ӨКМӨТҮНҮН
ОРТОСУНДАГЫ ДИПЛОМАТИЯЛЫК ЖАНА/ЖЕ
АТАЙЫН ПАСПОРТТОРДУН ЭЭЛЕРИН
ВИЗАЛЫК ТАЛАПТАРДАН БОШОТУУ
ЖӨНҮНДӨ
МАКУЛДАШУУ**

Катар Мамлекетинин Өкмөтү менен Кыргыз Республикасынын Өкмөтү (мындан ары - "Тараптар" деп аталат) достук байланыштарды андан ары чындоого көмөк көрсөтүүнү каалап, төмөнкүлөр жөнүндө макулдашты:

1-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуунун негизинде паспорттор:

Катар Мамлекети үчүн: жарактуу дипломатиялык жана атайын паспорттор;

Кыргыз Республикасы үчүн: жарактуу дипломатиялык паспорттор.

2-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуунун 1-беренесинде эскертилген паспортторго ээ болгон Тараптардын ар биринин мамлекетинин жарандары экинчи Тараптын аймагына визасыз кире алат жана кирген күндөн тартып токсон (90) күндүн ичинде экинчи Тараптын мамлекетинин аймагында боло алат.

3-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуунун 1-беренесинде эскертилген паспортторго ээ болгон, экинчи Тараптын мамлекетинин аймагында аккредитацияланган дипломатиялык өкүлчүлүктөрдүн, консулдук мекемелердин же эл аралык

уюмдардын алдындагы өкүлчүлүктөрдүн иштеп жаткан кызматкерлери болгон Тараптардын ар биринин мамлекетинин жарандары алар дайындалган мөөнөттүн ичинде ушул Тараптын мамлекетинин аймагына виза албастан кире алат жана анда боло алат.

4-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуунун 3-беренесинде көрсөтүлгөн адамдардын алар менен жашаган жана ушул Макулдашуунун 1-беренесинде эскертилген паспортторго ээ болгон үй-бүлө мүчөлөрү, бул адамдар дайындалган мөөнөттүн ичинде кабыл алуучу Тараптын мамлекетинин аймагына виза албастан кире алат жана анда боло алат.

5-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуунун 2-беренесинин жоболорунан тышкары, ушул Макулдашуунун 1-беренесинде эскертилген паспортторго ээ болгон, Тараптардын мамлекеттеринин аймактарына ишке орношуу же окуу максатында кирүүнү каалаган Тараптардын ар биринин мамлекетинин жарандары алдын ала виза алууга милдеттүү.

6-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуунун 1-беренесинде эскертилген паспортторго ээ болгон Тараптардын ар биринин мамлекетинин жарандары Тараптардын мамлекеттеринин аймактарына эл аралык каттам үчүн ачылган каалаган чек арадан өтүү пункттары аркылуу кире жана чыга алышат.

7-БЕРЕНЕ

Тараптардын ар бири улуттук коопсуздук жана коомдук тартип тууралуу пикири боюнча кабыл алуучу мамлекеттин аймагына адамдардын кирүүсүнөн жана болуусунан баш тартуу укугун сактап калат.

Мындан ары, Тараптардын ар бири кабыл алуучу Тараптын мамлекетинин улуттук мыйзамдарына ылайык экинчи Тараптын мамлекетинин жарандарынын болуу мөөнөтүн азайтуу же токтотуу укугун сактап калат.

8-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуунун 1-беренесинде эскертилген паспортторго ээ болгон Тараптардын ар биринин мамлекетинин жарандары кабыл алуучу

Тараптын мамлекетинин аймагына кирген жана анда болгон учурда мыйзамдарды жана эрежелерди сактоого милдеттүү.

9-БЕРЕНЕ

1. Макулдашуучу Тараптардын ар бири улуттук коопсуздукту жана коомдук тартипти сактоо максатында ушул Макулдашуунун күчүн толугу менен же жарым-жартылай убактылуу токтотуу укугун сактап калат. Экинчи Тарап дипломатиялык каналдар аркылуу ушул Макулдашуунун күчү убактылуу токтотулгандыгы тууралуу мындай чечим кабыл алынган учурга жетимиш эки (72) саат жетпей кабарлайт.

2. Ушул берененин 1-пунктунда көрсөтүлгөн чараларды кабыл алган Тарап дипломатиялык каналдар аркылуу экинчи Тарапка жазуу жүзүндө чаралардын жокко чыгарылгандыгы жана ушул Макулдашууну кайра жаңылоо тууралуу кабарлоого милдеттүү.

10-БЕРЕНЕ

Макулдашуучу Тараптар дипломатиялык каналдар аркылуу ушул Макулдашууга кол коюу күндөн тартып отуз (30) күндүн ичинде жарактуу дипломатиялык жана/же атайын паспорттордун үлгүлөрүн алмашат.

Жаңы паспорт киргизилген же колдонулуудагы паспортко өзгөртүүлөр киргизилген учурда, Тараптар жаңы паспорттор жана өзгөртүүлөр күчүнө кирген күнгө отуз (30) күн жетпей мындай паспорттордун үлгүлөрүн алмашат.

11-БЕРЕНЕ

Бул Макулдашууну аткарууда жана чечмелөөдө пайда болгон пикир келишпестиктер сүйлөшүүлөрдү жүргүзүү жолу менен чечилет.

12-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашууга Тараптардын өз ара макулдугу менен өзгөртүүлөр жана толуктоолор киргизилиши мүмкүн. Киргизилген өзгөртүүлөр жана толуктоолор ушул Макулдашуунун 13-беренесинде көрсөтүлгөн жол-жоболорго ылайык күчүнө кирет.

13-БЕРЕНЕ

Ушул Макулдашуу анын күчүнө кириши үчүн зарыл болгон ички мамлекеттик жол-жоболорду макулдашуучу Тараптар аткаргандыгы жөнүндө акыркы жазуу жүзүндөгү кабарлоону дипломатиялык каналдар аркылуу алган күндөн баштап күчүнө кирет, 5 жылдык мөөнөткө түзүлөт жана автоматтык түрдө ушундай мөөнөттөргө кайра жаңыртылат.

Доха шаарында, 2014-жылдын "8" _____ 12 _____ эки түп нускада, ар бири араб, кыргыз, орус жана англис тилдеринде түзүлдү, мында бардык тексттер бирдей күчкө ээ. Ушул Макулдашуунун жоболорун чечмелөөдө кайчы пикирлер келип чыккан учурда, Макулдашуунун англис тилиндеги тексти артыкчылыктуу мүнөзгө ээ болот.



**КАТАР МАМЛЕКЕТИНИН
ӨКМӨТҮ ҮЧҮН**



**КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН
ӨКМӨТҮ ҮЧҮН**